

Exploration of “Functional Mode” in International Oral Chinese Teaching

Bingbing Li^{1,2} Libo Zhao²

1. College of Humanities and Media, Changsha Medical University, Changsha, Hunan, 410219, China

2. College of Literature, Hunan Normal University, Changsha, Hunan, 410081, China

Abstract

The “functional mode” of oral teaching focuses on functionality and adopts the order of “function - function sentence - text - communication task”. It integrates the teaching of new words and language points into the teaching of functional sentences and texts, making full use of textbooks while not limited to them. It aims to design teaching activities and create communication scenarios to achieve communicative teaching and cultivate students’ communicative abilities. Practice has proven that this model can effectively solve the problems that have long plagued international Chinese oral teaching, such as “lack of prominent class characteristics”, “lack of language knowledge transfer” and “inflexible teaching and practice methods”.

Keywords

international oral Chinese teaching; functional mode; communication

国际汉语口语教学的“功能模式”探索

李冰冰^{1,2} 赵立博²

1. 长沙医学院人文传媒学院, 中国·湖南 长沙 410219

2. 湖南师范大学文学院, 中国·湖南 长沙 410081

摘要

“功能模式”口语教学以功能为核心, 教学采用“功能—功能句—课文—交际任务”的顺序, 将生词、语言点的教学融入功能句和课文教学中, 在充分利用教材的同时, 又不局限于教材, 尽可能通过设计教学活动、创造交际场景实现教学过程交际化, 完成培养学生话语交际能力的任务。实践证明, 该模式可有效解决长久以来困扰国际汉语口语教学的“课型特点不突出”“语言知识未迁移”“讲练方式欠灵活”等问题。

关键词

国际汉语口语教学; 功能模式; 交际

1 问题缘起

国际汉语口语课是培养外国学习者汉语口头表达能力和交际能力的课程。但是, 口语课的教学效果却往往不尽如人意。翟汛(2007)指出: “相当多的外国学生认为, 他们

的初级口语表达能力并非得益于口语课堂教学, 而是得益于良好的语言环境和自己与中国人的日常交往, 特别是得益于中国朋友的帮助。”^[1] Jin Honggang (2002) 更详细地指出学生在实际交流过程中常会出现以下不尽如人意的情况: 学生的句子过于简短; 句式不够复杂; 表达低于应有的语言水平; 句子或段落层次的连词用得不够多; 会话交流中主动转换话题和对答不够; 没有把学到的语言形式使用在实际交流中^[2]。这一说法虽然已经提出近20年, 但遗憾的是, 这些问题从某种程度上讲依然是困扰外国学生汉语口语学习的主要问题。

为何口语教学的教学效果常不能让人满意? 我们认为, 从教师教学的角度看, 大概存在以下问题:

第一, 课型特点不突出。口语教师在课堂上面对的首要问题是如何把口语课上成口语课, 怎样突出口语教学的特点。这句话说起来简单, 但实际上, 不少国际汉语教师, 尤其是新手教师在课堂教学中常按照综合课教学模式大讲生

【基金项目】湖南省教育厅科学研究项目优秀青年项目“长株潭城市群智力型新移民的语言生活研究”(项目编号: 21B0091); 湖南省语委、湖南省教育厅语言文字应用研究专项课题“长株潭城市群语言文字使用状况调查”(项目编号: XYJ2021GB01); 2021年度湖南师范大学教学改革研究项目: 后疫情时代汉语国际教育本科专业创新人才培养模式探索。

【作者简介】李冰冰(1986-), 女, 中国黑龙江克山人, 博士, 助教, 从事国际中文教育研究。

词、语言点,翻译、解释课文,未能体现口语教学特点。

第二,语言知识未迁移。口语课的教学目标是培养学生的汉语交际能力,即学会在什么场合下说什么和怎么说的。要完成这一目标,口语课的语言材料应该是鲜活的、生动的。国际汉语教材建设近年来取得了丰硕的成果,口语教材所选用的语言材料已经尽可能贴近生活,贴近当代中国人口头交际使用的语言。但语言是发展变化的,教材的更新换代很难跟上语言变化的脚步。所以,相对于汉语的口头交际,教材一直是滞后的。这就要求口语教师要学会正确地、合理地使用教材,适时增加或改变相对滞后的语言材料,积极创设情景,尽量实现教学过程的交际化或准交际化。

第三,讲练方式欠灵活。口语技能的训练需要大量的口头练习。而要鼓励学生在课堂上开口说话,教师讲练的方式和对课堂氛围的营造至关重要。当前部分口语教师在课堂教学中讲练方式单一,千篇一律,学生很难提起兴趣,不爱张口表达,或者敷衍了事,严重影响口语课堂的教学效果。

面对口语课堂存在的问题,学界对口语教学模式进行了大量探索,取得了一定的成果。这些模式以“交际模式”“任务模式”和“翻转课堂模式”为主,也包括“互动模式”“主题模式”“支架模式”“抛锚模式”等。这些成果对改进口语课堂的教学效果有重要的推动作用。我们在前人研究成果的基础上,以功能法和任务型教学法为理论基础,提出“以功能为核心”的口语教学“功能模式”。这一模式围绕话语功能展开教学,生词、语言点、课文、练习等教学环节都以培养学生掌握功能为目的,有利于培养学生用汉语正确、得体地进行交际的能力。同时,此模式对课堂教学条件和教材的要求不高,对各阶段教学适用性强,容易开展,能够较好地提升口语教学效果。

2 理论基础

2.1 功能法

功能法(Functional Approach),又叫“交际法”(Communicative Approach)、“交际语言教学”(Communicative Language Teaching)、“意念—功能法”(Notional-Functional Approach),是以语言功能和意念项目为纲、培养在特定的社会语境中运用语言进行交际能力的一种教学法^[1]。

功能法产生于20世纪70年代的欧洲,中心在英国,由英国语言学家D.A.Wilkins首先提出,经过几十年的发展,功能法自身不断地进行模式演进,逐渐成为一种较为全面且行之有效的教学法,对中国的汉语国际教学也产生了广泛而深远的影响。刘珣(2000)称之为“迄今为止影响最大也最富生命力的教学法”^[2]。

功能法的主要观点可以概括为:以培养学生交际能力为目标,以语言功能为线索,要求语言项目情景化,课堂教学交际化,以学生为中心,教学顺序一般由学习者的学习需要和兴趣决定。

功能法的主要观点与口语课的教学目标相契合。我们

提出以功能为核心的口语教学模式吸收了功能法的主要教学思路,倡导以功能为导向,通过话语功能的掌握,提高学生的口头表达能力和言语交际能力。

2.2 任务语言教学法

任务语言教学法(Task-based Language Teaching)由英籍印度语言学家N.S.Prabhu于1983年提出,是一种基于完成交际任务的语言教学方法,它以计划和操作为中心内容,通过师生共同完成语言教学任务,使外语学习者自然地习得语言,促进外语学习的进步^[4]。

任务法用完成任务的方式实现语言交际能力的训练,任务常常涉及对语言的理解、操作、运用以及师生、生生之间的互动。学生在完成任务的过程中,注意力主要集中在功能和意义而非形式上。可见,任务语言教学法和功能法一脉相承,是功能法的在新时期的新发展。

任务语言教学法提倡通过完成任务来获得第二语言,这为口语课中功能和意义的教学提供了重要的教学方法。我们提倡的口语教学“功能模式”要充分吸收任务语言教学法的教学思路,将“任务活动”贯穿教学的始终。

3 “功能模式”的教学设计

以功能为核心的口语教学模式首先要改变传统的课堂教学内容。国际中文教育的课堂教学内容一般包括“生词”“课文”“语言点”“练习”等。多数教师习惯于按照上述顺序完成新课的讲练。实践证明,这种教学内容及教学实施的顺序更适应于综合课或读写类的技能课,不太适用于听说技能训练课,更不利于学生口语交际能力的培养和提升。

“功能模式”就是要打破口语课原有的教学内容和顺序安排,采用“功能—功能句(含生词、语言点)—课文(含生词、语言点)—交际任务”的全新模式。在“功能模式”中,功能是整个口语教学的核心,不管是生词、语言点、课文还是练习,都要紧紧围绕功能展开。下面我们就主要介绍“功能模式”下教学实施的过程。

3.1 功能教学

“功能”作为整个口语教学的核心部分,在上课之初即应跟学生说明。国家汉办编写的《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》中,列出功能项目六大类,共100项^[5];而《高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》则列出功能项目110项^[6]。其中包含如“打招呼”“问候”“寒暄”“感谢”“介绍”等汉语日常交际中常见的功能项目,是我们教学的重要参考。课程之初,教师需为学生说明相应的话语功能,明确学习目标。

3.2 功能句教学

功能教学是引出并介绍将要学习的功能项目,而功能的实现则要靠典型句子来完成。因此,典型的功能句教学至关重要。

《他是从新加坡来的》一课涉及“介绍”“邀请”“引起注意”和“服从”四个主要功能项目。教师可将课文中涉

及的功能句找出,并适当扩展例句,帮助学生理解和掌握上述功能。

3.2.1 功能:介绍

①中间这个是王云龙,是从新加坡来的。

②这个是卡尔,是从德国来的。

③他是英国剑桥大学毕业的。

④她是今天刚到的,我还不知道她叫什么名字,好像是从韩国来的。

⑤她叫金智慧,是学新闻的。

3.2.2 功能:邀请

①我和几个朋友想去郊外看看,你有兴趣吗?

②我们想请你一起去郊游,不知道你有没有时间。

3.2.3 功能:引起注意

①你看,中间这个是王云龙,是从新加坡来的。

②对了,还记得我们培训班的那位美女吗?

③对了,我手机上有我们的照片。

④哎,后边这位美女是谁?

3.2.4 功能:服从

① A:有机会的话一定介绍我们认识一下。B:好,没问题。

② A:有机会介绍我们认识一下。B:可以,没问题。

③ A:最好骑车,这样方便,想在哪儿停一停、看一看都可以。B:好,听你的。

在学生掌握这些句子后,可创设情境针对功能句进行替换练习。值得注意的是,本模式并未设计专门讲解生词和语言点的教学环节。我们认为,口语课的生词和语言点可以放在功能句教学和课文教学中,以句子和篇章为本,遇到生词、语言点随文解决。口语课上生词和语言点的教学重点并不是它们的语法功能,而是它们的语用条件以及所体现的话语功能。

3.3 课文讲练

课文是练习话语功能的语言材料,所以要紧紧围绕功能项目,以练代讲。课文的练习方式除了传统的跟读、齐读、分组对话、表演等还可设计多种其他形式,以活跃课堂氛围,并加深学生对功能的掌握。

我们依然以《他是从新加坡来的》为例,略举三种口语课文常见的训练方法。

3.3.1 文体转换

在本课学习时,学生处于初中级过渡阶段,这时要求学生不仅能熟练对话,还要开始学习成段表达。那么,训练学生将对话体改为叙述体就非常有必要。这种训练也可以为后面大量出现叙述体课文做准备。本课设计如下:

如果你是铃木,请介绍一下你的新朋友。(根据课文一)

如果你是铃木,请给友美语音留言,邀请她周末去郊游。(根据课文二)

3.3.2 完成课文

国际汉语教材中的课文几乎都是完整呈现的。我们应

基于教材,灵活使用教材,训练学生的思维能力。可以将教材中对话体的课文部分留白后让学生完成。这样,一篇课文就有了很多不同的文本变化。学生可根据自己的理解任意填出符合语法符合逻辑的句子。然后,再讲练课文。最后,给学生提示词“培训”“照片”“中间”“左边”“后边”“介绍”,让学生完成任意对话。这个训练的好处是立足课文,又不拘泥于课文;以课文为本,又远超出课文包含的内容,学生可以活学活用,有助于提高他们的积极性,提升学生的口语能力。

3.3.3 模仿课文说话

引导学生用课文提供的话题、结构、词语,说自己想说的话。这是一种把课文内容迁移到生活中的准交际性练习,是口语教学的最终落脚点,同时也是最可能掀起教学高潮的环节。

例如,在讲完本课课文中“介绍”部分后,教师举例:介绍成龙,介绍某同学等,然后让学生根据教师给出的结构、词语等介绍一个自己熟悉的人。

归根结底,口语课的课文是给我们提供一个话题,展示话语功能的表达方式。我们切不可为了讲课文而讲课文,而是要以课文为根本,将枝叶伸展开,我们要采摘的果实实际上生长在枝叶之间。

3.4 交际任务训练

口语课的最终目标是让学生学会在生活中正确、得体地表达功能项目。因此,除了模仿课文说话以外,在练习环节和布置作业环节,教师更应该鼓励学生完全脱离课文的束缚,完成真实的交际任务。口语课应该延展到学生的生活中,课堂练习和课后作业的设计应该聚焦完成真实的交际任务。

4 结语

目前,国际汉语口语课堂教学的效果常不能令人满意,其主要原因是教师课堂教学的方法与手段不符合口语教学要求,无法实现课堂教学交际化。基于这样的教学现状,在功能法和任务语言教学法的基础上,我们提出了口语教学的“功能模式”,主张采用“功能—功能句—课文—交际任务”的教学顺序,将生词、语言点的教学融入功能句和课文教学中,课堂教学紧紧围绕“功能”展开,充分调动学生开展交际性课堂活动,完成培养学生话语交际能力的根本任务。

参考文献

- [1] 翟汛.对外汉语口语教学的几点思考[J].长江学术,2007(2):96-100.
- [2] Jin,Hong Gang.语言定式教学法在中文习得和中文教学中的用[J].Manuscript presented at the ACTFL Conference,2002(3).
- [3] 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言大学出版社,2000.
- [4] 岳守国.任务语言教学法:概要、理据及运用[J].外语教学与研究,2002(5):364-367.
- [5] 国家对外汉语教学领导小组办公室.高等学校外国留学生汉语专业教学大纲[M].北京:北京语言文化大学出版社,2002.
- [6] 国家对外汉语教学领导小组办公室.高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)[M].北京:北京语言文化大学出版社,2002.